

CURRICULUM VITAE

Numele și prenumele PÂRLOG PROFIRA HORTENSIA

Gradul didactic: profesor, dr.

Studii: - Facultatea de Filologie, Universitatea "Babeș-Bolyai" din Cluj, secția engleză-română, 1960-1965.

- Cursuri de vară, Marea Britanie: Universitatea din Reading, 1964; Universitatea din Londra, 1965; Universitatea din Durham, 1968, Universitatea din Cambridge, 14-27 iulie 1991, 19-30 iulie 1993

- Universitatea din Stuttgart, 2-16 august 1992

- Doctor în filologie, *Institutul de Cercetări Etnologice și Dialectologice*, București, 1980, conducător științific - dr. doc. Andrei Avram; titlul tezei: "Dificultăți ale însușirii sistemului consonantic al limbii engleze de către vorbitorii limbii române".

Domenii de competență și discipline predate: limba engleză; curs practic de limba engleză, fonetica limbii engleze, morfologia limbii engleze, sintaxa limbii engleze, teoria și practica traducerii

Posturi ocupate:

- Catedra de limbi germanice, Universitatea din Iași, preparator cu delegație de asistent, 1965 - 1968.

- Catedra de limbi germanice, Universitatea din Timișoara:
asistent, 1968 - 1975
lector, 1975 - 1990

- Catedra de limba și literatura engleză, Universitatea din Timișoara:
conferențiar, 1990 - 1995
profesor, 1995 -

Activitate managerială: - Șef al Catedrei de limba și literatura engleză a Universității din Timișoara, 1990 - 1996; 2004 - 2008

Conducere de doctorate: din 1999; domeniul filologie (limba engleză)

Director de studii - program masteral traductologie

Granturi:

- șapte granturi, de la **US Department of State** (SRO100-00-GR-043, Sept. 2000 - June 2001; SRO100-04-GR-029, March-June 2004; SRO100-05-GR-028, March-July 2005; SRO100-06-GR-027, March-July 2006; SRO100-07-GR-022, March-July 2007; SRO100-07-GR-073, 14 August 2007 - 31 January 2008; SRO100-08-GR-025, 17 April - 31 December 2008);
- grant **CNCSIS** 2006 - 2008, A/1047, membră (*Traducerea textului literar contemporan*; director proiect: Lidia Vianu);

- grant **CNCSIS**, WE 27, 21 – 23 octombrie 2008, director (*Limba și dezvoltarea gândirii critice. Cazul revistelor de divertisment pentru tineret – proiect internațional*)
- grant **Primăria Municipiului Timișoara**, 14 – 18 iulie 2008, membră, *The European Translator: Difficulties and dilemmas*. Școală internațională de vară. (director proiect, dr. Loredana Frațilă).
- *Giner de los Rios* grant, University of Alcalá de Henares, Spain, 20 ian. – 20 febr. 2011.

Schimb de experiență: -1993 (23 ian.-23 febr.), U.S.A, la invitația Agenției de Informații a Statelor Unite (USIA).

Profesor invitat: 1996, ian., Universitatea din Dresda, Germania; 1998, martie, Universitatea din Debrecen, Ungaria; 1999, aprilie, Universitățile din Udine și Trieste.

Program Socrates: 1999, 2005, Universitatea din München, Institut für Englische Filologie; 2000, Universitatea din Köln; 2002, University of Surrey, Roehampton (Londra); 2004, Universitatea din Trieste; 2008, 2009 Universitatea din Lille.

Redactor, membru în comitetele de redacție ale unor reviste:

- *The European English Messenger* (redactor șef, Jan. 2013 – Jan. 2016), (vezi www.essenglish.org)

- *B.A.S. British and American Studies*, (fondator și redactor șef) (vezi <http://www.litere.uvt.ro/publicatii/BAS/index.htm>)
- *University English. Bulletin of the English Departments in Romania* (1997 – 2005, redactor șef)
- *Studii de limbi și literaturi moderne*, Timișoara, Tipografia Universității, 1992 - 1997; Editura Mirton – 1998 - 2001 - (redactor șef).
- *Romanian Journal of English Studies* (membră în comitetul de redacție)
- *Bucharest Working Papers in Linguistics*. (membră în comitetul de redacție).
- *Caiet de semiotică* (membră în comitetul de redacție)
- *Gender Studies* (membră în comitetul de redacție)
- *Analele Universității din Timișoara. Seria Științe Filologice* (membră în comitetul de redacție)
- *Professional communication and translation studies*. Politehnica University Press. (membră în comitetul de redacție)
- *Journal of English Studies*. Universidad de La Rioja, Spain. (membră în comitetul de redacție).
- *Odisea*. University of Almeria, Spain. (membră în comitetul de redacție)
- *EJES (European Journal of English Studies)* (membră în comitetul de redacție)
- *The Central European Journal of Canadian Studies*
- *Linguaculture*. International Journal of the Iași Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research
- *Oceanide*, online journal of the Society for the Study of Popular Culture SELICUP
- *ESP Today. Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level*
-

Asociații din care fac parte:

- *Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică (RSEAS)*; președinta filialei Timișoara a acestei societăți (1990-1996); președinte RSEAS (1996-2002).

- *European Society for the Study of English (ESSE)*; membră a boardului ESSE (1996-2002); președinta comitetului pentru burse ESSE (1996-2001); membră a Executivului ESSE (secretar) (ian.2002 – ian. 2008); membră a comitetului premiarea celor mai bune cărți în domeniul anglisticii în Europa (*ESSE Book Award*), 2008; președintă a acestui comitet, pentru 2010

- *The English Association* (FEA – Fellow of the English Association)
- *The European Shakespeare Research Association* (ESRA)

Participări la manifestări științifice naționale/ internaționale: Toate lucrările publicate au fost în prealabil comunicate la sesiuni ale Universității Timișoara, la sesiuni naționale sau internaționale. După 1989, am prezentat numeroase comunicări, la universitățile din Timișoara, București, Sibiu, Cluj, Constanța, Iași, Galați, Passau, Bologna, Glasgow, Porto, Debrecen, Sofia, Cracovia, Gdansk, Strasbourg, Portoroz, Rijeka, Zaragoza, Aarhus, Maribor, Pécs, Belgrad, Logroño, Torino, Košice, Ljubljana sau prin internet (*Worldnet English Language Dialogue, Baltimore - Bucharest - Dakar - Rabat*).

Organizator de manifestări științifice: conferința internațională anuală, *BAS*

Distincții: - Diploma de onoare pentru activitatea depusă în anul universitar 1985/86 (acordată de Consiliul Rectorilor și Centrul Universitar Timișoara);

- Diplomă de onoare pentru merite deosebite în viața culturală a județului Timiș, 1996 (acordată de Prefectura județului Timiș).

- Diploma de onoare cu medalia jubiliară de aur la cea de a 65-a aniversare a Universității de Vest din Timișoara, 2009 (acordată de Universitatea de Vest)

- Diplomă de excelență pentru întreaga activitate didactică și științifică desfășurată în cadrul Universității de Vest, sept. 2009.
- Deplomă de profesor emerit, 15 mai 2011 (acordată de Universitatea de Vest)

Lucrări publicate.

1. Cărți:

- Dumitru Chițoran, James Augerot, Hortensia Pârlog, *The Sounds of English and Romanian*. Bucharest: University Press, 1984.
- Dumitru Chițoran, Hortensia Pârlog, *Ghid de pronunție a limbii engleze*. București: Editura Științifică și Enciclopedică, 1989.
- Hortensia Pârlog, *The Sounds of Sounds*. Timișoara: Editura Hestia, 1995.
- Hortensia Pârlog, *The English Noun Phrase*. Timișoara: Editura Hestia, 1995.
- Hortensia Pârlog, *English Phonetics and Phonology*, București: Editura All, 1997
- *Limba și literatura engleză. Sinteze și exerciții pentru examenele de bacalaureat și admitere*. Timișoara: Editura Amarcord, 1996. (coord. și co-autor).

- Hortensia Pârlog, Pia Brînzeu, Luminița Frențiu, *Instant English*. Iași: Editura Polirom, 2004. (coord. și co-autor); editia a doua 2009
- Hortensia Pârlog, Pia Brînzeu, Aba-Carina Pârlog, *Translating the Body*. München: Lincom. 2007, 406 p., ISBN 978-3-89586-187-1; Iași: Institutul European, 2009, 461 p. (ediție revizuită și lărgită), ISBN 978-973-611-527-1
- Hortensia Pârlog, Luminița Frențiu, Loredana Frățilă (eds.). *Challenges in Translation*. Timișoara: Editura Universității de Vest, 2010, 188 p. ISBN 978-973-125-294-0.
- Loredana Frățilă and Hortensia Pârlog (eds.). *Language in Use: The Case of Youth Entertainment Magazines*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010. ISBN (10) 1-4438-2126-8, ISBN (13) 978-1-4438-2126-1.
- Hortensia Pârlog, Luminița Frențiu (eds.). *Translating across Cultures*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2013, 151 p. ISBN (10) 1-4438-4235-4, ISBN (13) 978-1-4438-4235.
- Hortensia Pârlog, Luminița Frențiu. *The English Verb*. Szeged: JATE Press, 2014, 206 p. ISBN 978-963-315-179-2.

2. Dicționare:

- Hortensia Pârlog, Mariana Popa, *Dicționar de termeni lingvistici englez - român*, Timișoara: Tipografia Universității, 1986 (coord. și co-autor).
- Hortensia Pârlog, Maria Teleagă, *Dicționar de colocații nominale englez-român*, Timișoara: Editura Mirton, 1999.
- Hortensia Pârlog, Maria Teleagă, *Dicționar englez-român de colocații verbale*. Iași: Editura Polirom, 2000 (coord. și co-autor)

3. Cursuri:

- *The English Verb*, Timișoara, Tipografia Universității, 1982.
- *The English Noun Phrase*, Timișoara, Tipografia Universității, 1988.
- *Curs practic de limba engleză pentru anul I* (coautori: C. Georgescu, N. Harsanyi), Timișoara, Tipografia Universității, 1975.

4. *Caiete de seminar*: 6 (co-autor)

5. *Studii*: 80 (16 în străinătate)

6. *Recenzii*: 7 (2 în străinătate)

7. *Volume îngrijite sau coordonate*: 6

9. Traduceri: poezii, povestiri în revistele "Orizont", "Meridianul Timișoara", "Secolul 20"; cărți la editurile Marineasa, Humanitas, Polirom, Brumar. (*F. Scott Fitzgerald, Ecouri din epoca jazzului*. Timișoara, Editura Marineasa, 1994; *Daniel C. Dennett, Tipuri mentale. O încercare de înțelegere a conștiinței*. București, Editura Humanitas, 1998; ediția a doua 2006; *Geoffrey Hosking, Rusia, popor și imperiu, 1552 – 1917*. Iași, Editura Polirom, 2001, în colaborare; *Trăilă Tiberiu Nicola, Scutier la vămile vieții. / A Shield-bearer at the Border of Life*. Timișoara: Editura Brumar, 2009).

Prof. dr. Hortensia Pârlog